

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEUREBetriebswassermanagement für  
Gebäude und Liegenschaften  
Service water management for  
buildings and estates

VDI 2070

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English*Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.**The German version of this guideline shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.*

Inhalt	Seite
Vorbemerkung ...	2
Einleitung .....	2
<b>1 Anwendungsbereich</b> .....	3
<b>2 Normative Verweise</b> .....	4
<b>3 Begriffe</b> .....	5
<b>4 Kennzeichnungspflicht</b> .....	10
<b>5 Allgemeines</b> .....	11
<b>6 Planung und Konzeption</b> .....	12
6.1 Grundlegende Anforderungen .....	12
6.2 Spezifische Anforderungen .....	13
<b>7 Rohwasserquellen für Betriebswasser</b> .....	14
7.1 Allgemeines .....	14
7.2 Grundwasser .....	15
7.3 Grauwasser .....	15
7.4 Niederschlagswasser .....	16
7.5 Oberflächenwasser .....	16
7.6 Trinkwasser .....	16
<b>8 Anlagentechnik (Speicherung, Aufbereitung, Vorratshaltung)</b> .....	16
8.1 Allgemeine Anforderungen .....	16
8.2 Grundwasser .....	16
8.3 Grauwasser .....	16
8.4 Niederschlagswasser/Regenwasser .....	22
8.5 Oberflächenwasser .....	23
<b>9 Anwendungen</b> .....	23
9.1 Grünflächenbewässerung .....	26
9.2 Reinigung, Toilettenspülung .....	26
9.3 Gewerbliche Nutzung .....	26
9.4 Kühlwasser .....	27
9.5 Feuerlöschanlagen .....	27
<b>10 Instandhaltung</b> .....	28
10.1 Inspektion .....	28
10.2 Wartung .....	29
10.3 Instandsetzung .....	29
10.4 Verbesserung .....	29
<b>11 Trinkwasser</b> .....	30

Contents	Page
Preliminary note .....	2
Introduction .....	2
<b>1 Scope</b> .....	3
<b>2 Normative references</b> .....	4
<b>3 Terms and definitions</b> .....	5
<b>4 Obligation to affix caution signs</b> .....	10
<b>5 General</b> .....	11
<b>6 Planning and design</b> .....	12
6.1 Basic requirements .....	12
6.2 Specific requirements .....	13
<b>7 Raw-water sources for service water</b> .....	14
7.1 General .....	14
7.2 Groundwater .....	15
7.3 Greywater .....	15
7.4 Stormwater .....	16
7.5 Surface water .....	16
7.6 Drinking water .....	16
<b>8 Technical systems (storage, treatment)</b> .....	16
8.1 General requirements .....	16
8.2 Groundwater .....	16
8.3 Greywater .....	16
8.4 Stormwater/rainwater .....	22
8.5 Surface water .....	23
<b>9 Applications</b> .....	23
9.1 Landscape irrigation .....	26
9.2 Cleaning, toilet flushing .....	26
9.3 Commercial use .....	26
9.4 Cooling water .....	27
9.5 Fire-fighting installations .....	27
<b>10 Maintenance</b> .....	28
10.1 Inspection .....	28
10.2 Preventive maintenance .....	29
10.3 Corrective maintenance .....	29
10.4 Improvement .....	29
<b>11 Drinking water</b> .....	30

VDI-Gesellschaft Bauen und Gebäudetechnik (GBG)

Fachbereich Technische Gebäudeausrüstung

VDI-Handbuch Sanitärtechnik

<b>12 Gebäudeautomation, Wassermanagement</b> .....	30
<b>13 Hinweise zur Ausführung von Betriebswasseranlagen</b> .....	30
13.1 Allgemeine Hinweise, Übergabe .....	30
13.2 Sicherheit .....	30
13.3 Schutz der Betriebswasseranlagen .....	31
<b>14 Hinweise zur Wirtschaftlichkeit</b> .....	31
<b>Anhang A</b> Parameter für die Planung einer Betriebswasseranlage .....	33
<b>Anhang B</b> Instandhaltung .....	37
Schrifttum .....	41

<b>12 Building automation, water management</b> .....	30
<b>13 Guidance regarding the execution of service-water systems</b> .....	30
13.1 General guidance, handover .....	30
13.2 Safety .....	30
13.3 Protection of service-water systems .....	31
<b>14 Guidance regarding economic efficiency</b> .....	31
<b>Annex A</b> Planning parameters for a service-water system .....	35
<b>Annex B</b> Maintenance .....	39
Bibliography .....	41